

SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE LINGUISTICA (LB19)

(- Università degli Studi)

Insegnamento LINGUA ARABA II

GenCod A003811

Insegnamento LINGUA ARABA II

Anno di corso 2

Insegnamento in inglese ARABIAN LANGUAGE II

Lingua

Settore disciplinare L-OR/12

Percorso PERCORSO COMUNE

Corso di studi di riferimento SCIENZA E TECNICA DELLA MEDIAZIONE

Docente Gloria Samuela PAGANI

Tipo corso di studi Laurea

Sede

Crediti 6.0

Periodo Secondo Semestre

Ripartizione oraria Ore Attività frontale: 36.0

Tipo esame Orale

Per immatricolati nel 2014/2015

Valutazione Voto Finale

Erogato nel 2015/2016

Orario dell'insegnamento

<https://easyroom.unisalento.it/Orario>

BREVE DESCRIZIONE DEL CORSO

L'insegnamento di Lingua araba 2 prevede il completamento dello studio della morfologia e della sintassi e l'applicazione delle conoscenze acquisite alla lettura e traduzione di testi e alla redazione di testi in arabo. Il corso comprenderà il commento scritto e orale dei testi studiati. Come complemento necessario all'apprendimento linguistico, una parte del corso sarà dedicata al ruolo culturale delle traduzioni nella letteratura araba classica e moderna.

PREREQUISITI

Aver acquisito le nozioni relative al corso di "Lingua araba 1" e sostenuto il relativo esame.

OBIETTIVI FORMATIVI

Il corso di secondo livello di lingua araba porta ad acquisire le seguenti conoscenze linguistiche: completamento dello studio delle forme verbali; sintassi del periodo. Abilità: comprensione di testi scritti e di produzioni orali di livello intermedio-avanzato. Produzione scritta e orale di livello intermedio-avanzato. Accanto alle conoscenze e abilità linguistiche, lo studente dovrà acquisire nozioni fondamentali sul ruolo culturale delle traduzioni nella letteratura araba.

Il corso di lingua araba, attraverso l'apprendimento linguistico e l'esame del rapporto fra lingua e cultura, consente di potenziare alcune fondamentali competenze trasversali:

- capacità di risolvere problemi, attraverso la realizzazione e la comprensione di produzioni orali e scritte;
- capacità di analizzare e sintetizzare le informazioni, attraverso l'acquisizione, organizzazione e riformulazione di dati e conoscenze provenienti da diverse fonti;
- capacità di formulare giudizi in autonomia, attraverso la valutazione critica e l'interpretazione di testi in lingua;
- capacità di comunicare efficacemente, sviluppando la consapevolezza dei diversi livelli e registri linguistici e lavorando sulla scrittura attraverso la traduzione;
- capacità di apprendere in maniera continuativa, attraverso il controllo e la verifica in classe;
- capacità di lavorare in gruppo, attraverso le esercitazioni in classe e la collaborazione con gli altri studenti;
- capacità di sviluppare idee, progettarne e organizzarne la realizzazione, attraverso la preparazione e l'esposizione scritta e orale di ricerche specifiche.

METODI DIDATTICI

L'insegnamento si compone di lezioni frontali; esercitazioni e verifiche; lettura e discussione in classe dei materiali studiati individualmente.

La frequenza delle lezioni è vivamente consigliata.

Oltre a servirsi della bibliografia di base, gli studenti non frequentanti dovranno concordare il programma con la docente.

MODALITA' D'ESAME

Prova scritta e orale

L'esame mira a valutare il raggiungimento dei seguenti obiettivi didattici:

- Conoscenza delle nozioni linguistiche e grammaticali;
- Capacità di comprensione e di produzione orale e scritta in lingua araba.
- Conoscenza delle nozioni fondamentali di storia dei Paesi arabi e dell'Islam;
- Capacità espositiva.

Lo studente viene valutato in base alla competenza linguistica teorica e pratica, alla capacità di produzione scritta e orale in lingua araba, e alla capacità di assimilare criticamente le nozioni apprese sulla storia della letteratura araba.

APPELLI D'ESAME

Vedere l'elenco aggiornato degli appelli nella scheda d'insegnamento dell'a.a. 2018/2019

TESTI DI RIFERIMENTO

a. Lingua araba:

- Luc-Willy Deheuvelds, *Manuale di arabo moderno*, ed. it. a c. di A. Ghersetti, Bologna, Zanichelli, 2010, vol. 2 (con due CD)

- Laura Veccia Vaglieri, *Grammatica teorico-pratica della lingua araba: morfologia e nozioni sintattiche*, rivedute e aggiornate da Maria Avino, I volume, Roma, Istituto Per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino, 2012

b. Letteratura araba:

Un libro a scelta fra i seguenti:

Mirella Cassarino, *Traduzioni e traduttori arabi dall'VIII all'XI secolo*, Roma, Salerno Editrice, 1998.

Abdelfattah Kilito, *Tu non parlerai la mia lingua*, traduzione e cura di Maria Elena Paniconi, introduzione di Elisabetta Bartuli, Messina, Mesogea, 2010.

Nel corso delle lezioni saranno messe a disposizione degli studenti frequentanti, e commentate in classe, fonti arabe in originale e in traduzione italiana.